

# FLAMMES

FLAMES

Poésie de

G. JEAN-AUBRY

English version by Rosa NEWMARCH.

Musique de

Albert ROUSSEL

Op. 10

Modéré *p*

CHANT

PIANO

*p*

Je suis près de la  
I stand be-side the

porte où tu m'as dit a - dieu: \_\_\_\_\_ La chambre est mo-notone et  
door, just where we part-ed last: \_\_\_\_\_ The room we lov'd is still the

douce, — Et la flamme in - qui - è - te du feu — Est u - ne sour - ce  
same, — In the grate throbs a bright, rest-less flame, — 'Tis like a source —

*cresc.*

*cresc.*

De sou-ve - nirs clairs et joy-eux  
Of lu-cent mem-or-ies from the past.

Un peu plus animé

Je suis près de la table où tu po-sas ta main — La  
I stand be-side the desk, where oft you lean'd your hand: — The

lampe — a la même â - me con-fi-den-ti - el - le Et le  
lamp — still keeps its old - time, con-fi-den-tial air, — Turning the

*en ralentissant* **Assez lent**

mê-me regard— se-rein Pour l'om-bre qui l'ap-pel-le  
 same face se-rene— and bland On sha-dows gath'ring there.—

*en ralentissant* **pp**

**pp**

Près de la che-mi-née où tu ré-vas Je suis, ce  
 And by the hearth where once you dream'd your dreams, A-lone, this

soir d'oc-to-bre so-li-taire— Et la cham-bre mo-no- tone et dou-ce sé-  
 au-tumn night— I brood— And the room is still lit by strange gleams,— Re.

**mf**

*cresc.*

**Animez un peu**

-clai - re de mystèri-eux re - flets.—  
 -flect - ed by the blaz - ing wood.—

**mf** **mp**

**Plus animé** *p* *cresc.*

J'é - cou - te les branches fré - mir sous la ca - res - se des  
 I hear crackling branches that cry, Caught in the flames' fierce em -

*mf* *cresc.*

flam - mes, Et je re - gar - de des for - mes sur -  
 - bra - ces, I watch the fire - light - forms leap - up and

*m.g. m.d.* *m.g. m.d.*

*p*

- gir die Brè - ves comme des pas - sa - ges  
 Swift as visions of for - got - ten

*cresc.*

**Animez et augmentez un peu**

d'â - mes Je sens dans mon âme et ma chair  
 fa - ces. Now wakes in my bod - y and mind

*cresc.*

Naitre un in-ex-primable é-moi  
 A nameless, word-less ec-sta-sy,

*en diminuant et en ralentissant* **Très modéré**

Et je suis — mo — no —  
 And to-night — life seems

*meno f* *3* *3* *3* *3* *p*

— tone et doux, — ce soir, et clair De la flam — me que ton pas — sé re-flète en  
 still unchang'd and sweet, and kind, As tho' the flame of your dead past burn'd a-gain in

*retenez* *3* *3*

**Calme**

moi. —  
 me. —

*p* *rall.* *pp*